



**Vaste Commissie voor Taaltoezicht**  
Warandeborg 4 - 1000 BRUSSEL

---

Brussel, 20 februari  
2009

[...]

[...]

**Betreft:** klacht tegen de brochure "*Let's meet in Brussels*".

Mijnheer de Managing Director,

Ter zitting van 6 februari 2009 hebben de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) een onderzoek gewijd aan een klacht tegen BITC, het bureau ter promotie van Toerisme en Congressen van de stad Brussel, omdat dit bureau een brochure "*Let's meet in Brussels*" heeft uitgegeven die enkel in het Engels werd gepubliceerd.

\*  
\* \*

In antwoord op de vraag om inlichtingen van de VCT, stuurde u de volgende mail (*vertaling*). "*Ik sta erop te preciseren dat de brochure "Let's Meet in Brussels" bestemd is voor een publiek van beroepsmensen die in onze hoofdstad een vergadering, een congres of een seminarie wensen te organiseren. De brochure werd op 20.000 exemplaren in het buitenland verspreid via de (Waalse en Vlaamse) diensten voor toerisme, de ambassades van België, de handelsvertegenwoordigingen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de kantoren van Brussels Airlines. Dat is de reden waarom ze enkel in het Engels werd uitgegeven. De brochure is volledig zelfbedruipend dankzij de reclame.*

*Ter informatie: elk jaar publiceren wij een tiental brochures in vier talen (Frans / Nederlands / Engels / Duits) en in 5 en 6 talen (Frans / Nederlands / Engels / Duits / Italiaans / Spaans).*

*BITC is een vzw die in 2000 werd opgericht op initiatief van de Stad Brussel en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Zij wordt voor +/- 55% betaald door de stad en voor 45% door het Gewest."*

\*  
\* \*

De brochure moet worden beschouwd als een mededeling aan het publiek.

Naar luid van artikel 18 van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT) stellen de plaatselijke diensten die in Brussel-Hoofdstad gevestigd zijn, de berichten en mededelingen die voor het publiek bestemd zijn, in het Nederlands en in het Frans.

Aangaande de berichten en mededelingen die bestemd zijn voor het buitenland, oordeelt de VCT dat zij in andere talen mogen gesteld worden dan de in België gebruikte talen (cf. adviezen 28.048/G van 4 juli 1996 en 28.115/A van 17 april en 5 juni 1997).

De VCT acht de klacht dan ook ontvankelijk maar ongegrond.

Naar analogie herinnert zij eraan dat er moet worden verwezen naar haar vaste rechtspraak volgens welke de diensten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, in publicaties die bestemd zijn voor buitenlanders en gesteld in een andere taal dan het Nederlands of het Frans, de benamingen en adressen van hun diensten en andere openbare instellingen, in het Nederlands en in het Frans moeten vermelden om aan te tonen dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een tweetalig gewest is (cf. advies 28.048/G van 4 juli 1996).

Bijgevolg dienden de benaming en het adres van BITC op de bedoelde brochure in het Frans en in het Nederlands gesteld te zijn.

Een afschrift van dit advies wordt gestuurd aan de heer [...], burgemeester van Brussel, aan de heer Charles Piqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, alsook aan de klager.

Hoogachtend,

**De Voorzitter,**

A. VAN CAUWELAERT-DE WYELS